

PRESENTACION

Puesto que las actividades de la Universidad de Nevada (Reno) en el campo de los estudios vascos, tanto en los Estados Unidos como entre nosotros, quedan perfectamente explicadas por la autorizada voz del coordinador del programa, mi buen amigo el doctor William A. Douglass, sólo me falta indicar con la mayor brevedad posible el modo y manera en que el Seminario "Julio de Urquijo" ha intervenido en la publicación de los trabajos que se reunieron como fruto permanente del Seminario de lingüística vasca que, dentro de un programa más amplio, se desarrolló en Ustaritz y Aránzazu, durante el verano de 1972.

Tuve el honor, junto a otros, de ser invitado a él y, cuando se mencionó la conveniencia de que los trabajos fueran publicados, me atreví a sugerir que nuestro Seminario acaso desearía recogerlos en su ANUARIO. Porque, si bien es verdad que ahora las prensas —o sus sucedáneos— gimen entre nosotros abrumadas por la carga que pesa sobre ellas, no es menos cierto que este trabajo va guiado a menudo por certeras directrices comerciales, o que al menos se creen tales. Y el mercado del género inglés, o americano en lengua inglesa, no parece haber alcanzado en nuestro país la amplitud suficiente. Faltan aún, probablemente, compradores.

La dirección del Seminario "Julio de Urquijo" aceptó esa sugestión, por fidelidad a una tradición que entre nosotros estableció antes que nadie don Julio y que el Seminario, más que ninguna otra entidad, está obligado a seguir. No creo que ningún lector, si acepta que hay otros valores además de los estrictamente comerciales, pueda pensar, tras haber recorrido las páginas de este volumen, que el gasto ha sido inútil.

Si se me permite una nota personal, deseo expresar mi gratitud a cuantos, empezando por Bill Douglass, hicieron posible mi participación en el Seminario de lingüística vasca, a mis compañeros de aquí y de allá, y a los que asistieron al curso que me fue confiado. Por amigos y colegas como Antonio Tovar, Emilio Alarcos, Fernando Lázaro o José Luis Pensado, sabía de la amabilidad y paciencia del oyente norteamericano (aunque, por aquello del *melting pot*, no todos fueran en este caso estrictamente norteamericanos, ni siquiera americanos), pero, por una vez, las ponderaciones ajenas quedaron más que confirmadas por la experiencia personal. No puedo, pues, por menos de agradecerles la benevolencia con que pasaron por alto defectos que no consistían sólo en el más que deficiente manejo de la lengua oficial.

En el momento en que iban estas líneas a la imprenta, me ha llegado —veloz, como todas las malas novedades— la noticia de la muerte de Eloy Placer, compañero de armas y letras, que tanto hizo aquellos días para que nuestra convivencia fuera lo más grata posible. Es una pérdida que todos y yo el primero sentimos como propia, porque es propia en el sentido más preciso de la palabra.

AURKEZPEN GISA

Hitz bitan bederen azaldu nahi nituzke bestetan eta beste hizkuntzatan azaldurik agertzen ez diren zenbait puntu. Kontaturik baitago bestetan nola sortu zen 1972-an Nevadako Unibertsitateak Euskal herrian prestatu zuen Euskal linguistika ikastaldia, baita ere zergatik eta nola gure Urkixo Mintegi honek argitara dituen bere urtekarian ikastaldi haren fruitu diren honako lan hauek.

Ingelesez daudelako, ez dut uste inork harritu behar lukeenik: ez harritu, ez tristatu, ezta kezkatu ere. Ingelesa ez da agian oraingo linguistikaren hizkuntza; bai, ordea, darabiltzan hizkuntzen artean erabilienetakoa, eta are erabiliena ere. Ingelesik jakin gabe, irakurtzeko adina bederen, ezin gaitzake urrutiegi joan bizi garen munduan.

Zozokeria handia litzateke oraingo linguistika osoa Ipar-amerikanoen eskuetan dagoela sinestea. Are handiagoa, haatik, geure bidetik lasai ibil gaitzkeela uste izatea haien saioen berri jakin gabe. Gutiegi arduratzen omen dira haiek hemen, Europan, egin eta egiten direnez. Hobendun dira, dudarik gabe, hori egia baldin bada, baina hobendunago ginateke gu. Geure buruari ederretsiz, esku artean darabilten lanari kasurik egiten ez bagenio. Indartsuago dira gu baino, eta indartsuago direnak jakintsuagotzat hartu ohi dira.

Honako artikuluoak gure artean sortu diren eta sortzen ari diren hizkuntzalariei eskaintzen dizkiegu, ohar daitezen nola aspaldidanik ezagutzen diren gauzak beste ikusmoldez ikus daitezkeen. Ez zaizkigu, behar bada, zaharrak baino hobeak irudituko. Nolanahi ere, besteren begiak maiz aski geurk —agerrian eta aurkez-aurk izan ditugulako apika jaioz geroztik— ikusten ez ditugunak ikus ditzake. Eta besteren begiz baliatzeak gure bista gehitzea eta zorroztea dakar beti, ondorio gisa. Besteren hutsak edo huts-ustezkoak nabari bazaizkigu, horrenbestez nabarmenduko zaizkigu etxekoek maizegi egin ohi ditugunak ere.

Euskara aztertzea ez da, inolaz ere, euskara lantzea. Azterketa, halaz guztiz, ez da inoliz lantzearen etsai izan. Laguntzaille izan da, deus izatekotan, eta, laguntzaille ez bada ere, ezin daiteke behintzat eragozkarri izan. Hau duzue, nolabait esan, harako *défi américain* hura, euskal linguistikaren eremuan. Gurean sartu bazaizkigu ere, adiskide bezala sartu zaizkigu oraingoan. Bestela, gainera, ezin sar zekizkigukeen. Ditugun ondasun urrietarik, hizkuntza da nornahirekin bana eta zati dezakeguna. zenbat eta partituago, orduan eta osoago eta aberatsago geldituko zaigulakoan. Ongi etorria zor diegu, beraz, eta zor dieguna, bestetan ez bezala, bihotz-bihotzez eskaintzen diegu.

Luis MICHELENA.

Salamanca.